

Editorial

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **31 (2004)**

Heft 127

PDF erstellt am: **18.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244716>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

EDITORIAL

Lè le momin, dè fére l'édito
po chi van-dari N° dè 2004.
Lè pà to delon fachilo dè
trovâ on choudzè.
Kemin vouè fâ gran bi tin,
chin mè fâ a moujâ à on
gro dzoua dè fenéjon vouè
et yè.



Yè :

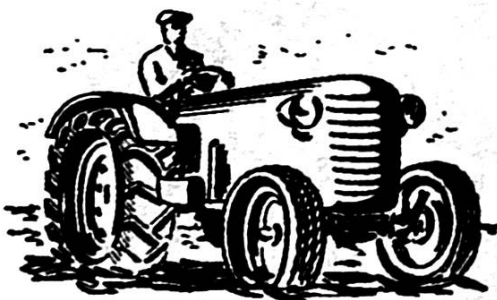
Faji bi tin. L'avi di gro fin. Adon Louis, k'irè chi ke faji
avu le tzavo è la faucheuse, la déchidâ dè keminhy déman ma-
tin. La faucheuse "Mc Kormic" irè prête.

A trè j'arè dou matin, Louis ché lévâ po bayi a medji a
l'éga, on bon tsavo ke no li dejan "Flora" la teri âvu piéji l'èrba
dè chon rathali, chin ché dotâ de la matenâ ke l'atindè.

A quatr'arè, Louis et mè (Djan) no no chin lévâ, apyéyi
Flora à la faucheuse et in route po la premire matenâ. La veille,
no j'avan fê lè j'intrâyè, po ha premire matenâ. A chtou din ha
pyathe, Louis, bon "tsaroton" la perhi le mochi k'alâvè chéyi è
mè avu na fortse chiéveché l'andin de la faucheuse po ke cnè
mantinyichè bin à cha piathe, pèchke che l'èrba ché rè trovâvè
din le pachâdzo dou pinyo kan la faucheuse rè pâchè, y barè.
Adon y fo arêthâ, déjingrenâ è rémouâ tota herba ke barè le
travo de la machina et ke le kuti lè arêthâ, fâ rin mé tyè dè trère
le fin. Difichilo a echplikâ kemin ché pâchè chi l'"acchidin" kan
l'andin rè tzê yo que la faucheuse repâchè po kontinuâ la chéya.
To chin prin prou dè tin. Mafitè l'éga ke trainè la faucheuse,
l'omo ke lè dèchu.

Inke kemin ché pachâvè la chéya de na matenâye dè
gro fin dè mon tin.

No chin in 2004.



Achetâ chu le canapé à la vérandha
dè mon tzalè, y vouèto kontre lè
Rontè, yo ke fènon achebin, ma avu
on tracteu yo ke la adjuchtâ na fau-
cheuse à toupie ke ne barai
djamé. Dari ha machina la acou
plâ na "dé-jandagneuse" et hou
trè machinè keminthon lou travo.

La faucheuse rājè to chin ke chè travè chu chon pachâdzo, è la "désandagneuse" léchè chu le prâ l'èrba bin étalâye po chéthi. Inke le travo dou matin don gro dzoua dè fenèjon dè vouè.

Le du midzoua :

L'omo, avu chon tracteu arouvè chu la matenâye po veri le fin. Chè promènè chu le mochi ke la machina acouplâye ou tracteu virè è rè déjandagnè. On kou ke laourné chi travo, y rè va à la méjon tsertchi on otra machina pra pye grocha. Arouvâ dévan lè rouvon, la machina chè betè à tsavo chu on è à pâ d'omo avanthè. Le fin ke di griffè ramâchon arouvè din ha grocha tsarèta, ke kunyè chi fin bon chè è lè dou rouvon ramachâ d'on kou è rathalè in mime tin. On omo chufi po fére to chi travo. In duvè j'arè dè tin, le mochi lè ramachâ, adon ke dè mon tin, fayi to le du midzoua po to chin rèvoudre.

A la méjon, l'a on gro tuyo accouplâ à on gro "ventilateur" k'achpirè le fin k'arouvè chu la tetse à la grandze. Le tin dè détsardji la tsarotâ k'arouvè chin rè piakâ, tantiè ke la matenâye chi tota ramachâye è à la grandse. Na "merveille dè technique agricole" k'ékonomijè dou tin, di j'éfouâ è de la peina à ti hou ke fayè po fére hou gro travo, ke lè machinè fan vouè.

Le Rédakchyon

Ou catetchimo

— Ditè-vê, moncheu l'incourao. l'è veré ke le bon Diu li è perto ?

— Ma bin chur, mon galé bouébo.

— Vèr nô, liè achebin à la kaova ?

— Ma vouè, to djuchto.

Adon, lou bouébo chè virè vè chon ami :

— Ora te vè, tyin dzanlyâ, vèr no. no jan rin dè kaova !

Patois de la Grevîre. H. Perroud.

